

УДК 811.111

DOI 10.51955/2312-1327_2022_3_167

ОППОЗИТИВНЫЕ ОТНОШЕНИЯ В СИСТЕМЕ АНГЛИЙСКИХ ФРАЗОВЫХ ГЛАГОЛОВ

*Светлана Юрьевна Богданова,
orcid.org/0000-0002-4804-4788,
доктор филологических наук, профессор
Иркутский государственный университет,
Карла Маркса, 1
Иркутск, 664003, Россия
rusjap@mail.ru*

*Аяна Базыровна Чимитова,
orcid.org/0000-0002-7904-9987,
Иркутский государственный университет,
Карла Маркса, 1
Иркутск, 664003, Россия
alexandra.chimitova@yandex.ru*

Аннотация. В статье рассматриваются типы оппозитивных отношений, существующих в системе английских фразовых глаголов, и подробно анализируются особенности оппозиций среди отадъективных фразовых глаголов типа black out. Сложность описания данных оппозитивных отношений заключается в семантической структуре самих фразовых глаголов, состоящих из двух компонентов, каждый из которых является словом. Значения фразовых глаголов могут быть прямыми, переосмысленными и идиоматическими. В совокупное переосмысленное значение аналитической лексической единицы может вносить вклад глагол, адвербиальный послелог, или переосмыслению подвергается все значение фразового глагола. При образовании антонимических пар фразовых глаголов в прямом и переосмысленном значении противопоставленными могут быть как глаголы, так и пространственные послелоги. Антонимия фразовых глаголов с идиоматическим значением не подчиняется правилам. На примере отадъективных фразовых глаголов с глагольными компонентами black, white, light показано развитие значений фразовых глаголов и образование ими антонимических пар. Показано, что в определенных значениях фразовые глаголы, образованные от прилагательных цвета, могут быть антонимичными благодаря глагольному компоненту, а их послелоги редко образуют оппозиции.

Ключевые слова. Фразовый глагол, послелог, пространственные отношения, отадъективный глагол, оппозитивные отношения.

THE OPPOSITION RELATIONS IN THE SYSTEM OF ENGLISH PHRASAL VERBS

*Svetlana Yu. Bogdanova,
orcid.org/0000-0002-4804-4788,
doctor of philology, professor
Irkutsk State University,
1, Karla Marksa
Irkutsk, 664003, Russia
rusjap@mail.ru*

Ayana B. Chimitova,
orcid.org/0000-0002-7904-9987,
Irkutsk State University,
1, Karla Marksa
Irkutsk, 664003, Russia
alexandra.chimitova@yandex.ru

Abstract. The article deals with the types of opposition relations which exist in the system of English phrasal verbs, and the characteristic features of the oppositions of deadjectival phrasal verbs, such as *black out*, are analyzed in detail. The difficulties of the description of such opposition relations are caused by the complicated semantic structure of phrasal verbs, consisting of two elements, where each of the elements is a word. Phrasal verbs can have direct, rethought and idiomatic meanings. The joint rethought meaning of the analytical linguistic unit can be formed with the help of a verbal component, a particle, or the whole phrasal verb can be rethought. In the antonymic pairs of the phrasal verbs with the direct or rethought meanings either verbs or spatial particles can make oppositions. The antonymic relations of phrasal verbs with idiomatic meanings do not follow any rules. The example of deadjectival phrasal verbs with the verbal components *black*, *white*, *light* demonstrates the development of meanings of phrasal verbs and the way in which they form antonymic pairs. It is shown that phrasal verbs, formed from the adjectives denoting color, in certain meanings can be treated as antonyms due to their verbal components, while their particles do not usually form oppositions.

Keywords: Phrasal verb, particle, spatial relations, deadjectival verb, opposition relations.

Введение

Несмотря на то, что исследования в рамках так называемой пространственной лингвистики (spatial linguistics, Raumlinguistik) начаты достаточно давно (см., например, [Talmy et al., 1983; Radden, 1989; Vater, 1991; Svorou, 1994]), интерес к этому аспекту языка не ослабевает [Coventry et al., 2008; Doval et al., 2014; Caldano et al., 2019 и др.]. Это стало тем более актуальным благодаря развитию когнитивной лингвистики, учитывающей метакатегорию наблюдателя как точку отсчета пространственных измерений [Верхотурова, 2009], и теории метафорической репрезентации действительности, о которой в книге *Metaphors we live by* писали Дж. Лакофф и М. Джонсон [Lakoff, 1980]. Исследователей, изучающих семантику языковых единиц разных уровней, интересуют различные аспекты пространственной концептуализации мира, в частности, если речь идет об английских фразовых глаголах, можно упомянуть о таких аспектах, как реконцептуализация пространственных отношений в системе английских фразовых глаголов [Богданова, 2006], взаимовлияние пространственных и темпоральных значений английских предлогов [Нуимо, 2018], выражение английскими фразовыми глаголами направления, завершенности действия и интенсивности [Machonis, 2009], выявление метафорических отношений между значениями фразовых глаголов и значениями пространственных послелогов [Al-Otaibi, 2019], подход к семантике фразовых глаголов с точки зрения грамматики конструкций для объяснения их переосмысленных значений [Tsaroucha, 2019] и многие другие. Пространственные отношения между участниками ситуации, воспринятой наблюдателем, играют важнейшую роль для поиска концептуальных оснований метафорических переносов. Английские фразовые глаголы с послелогам с прямым и переосмысленным пространственным значением вступают в

оппозиционные отношения, в том числе, образуют антонимические пары. Особенности образования оппозитивных пар в системе английских фразовых глаголов являются предметом обсуждения в данной статье.

Материалы и методы

В процессе работы над данной темой были изучены труды отечественных и зарубежных ученых, посвященные проблемам когнитивной лингвистики, теории метафоры, английским фразовым глаголам как характерной для германских языков лексической подсистеме, оппозитивным отношениям. Проведенный анализ большого количества словарей фразовых глаголов, репрезентативной выборки конструкций с фразовыми глаголами из текстов художественных произведений англоязычных авторов, а также многочисленных контекстов употребления фразовых глаголов в корпусах текстов английского языка (BNC [British National Corpus], COCA [Corpus of Contemporary American English]) позволил выявить несколько типов оппозитивных отношений в системе фразовых глаголов.

Использовался аналитический метод, метод интерпретации, построение когнитивных моделей ситуации, актуализированной в конструкции с фразовым глаголом, а также метод сплошной выборки для обеспечения репрезентативности материала исследования.

Дискуссия

В силу определенных обстоятельств оппозитивные отношения в системе фразовых глаголов отличаются разнообразием концептуальных оснований для сопоставления их семантики. В первую очередь, речь идет о том, что фразовый глагол – это лексическая единица аналитического типа, состоящая из глагола и пространственного наречия, выполняющего роль послелoga. При этом семантика этой лексической единицы, как правило, композиционно складывается из семантики обоих компонентов. Семантика того или другого компонента в каждом конкретном случае может выходить на первый план в совокупной семантике фразового глагола, однако второй компонент всегда играет свою роль.

Еще одно обстоятельство, которое необходимо учитывать при анализе английских фразовых глаголов, заключается в том, что степень связности семантики компонентов может быть различной. Речь идет о «прозрачности» значений фразовых глаголов, то есть о прямых, переосмысленных и идиоматических значениях. П. Мачонис использует в своей работе термины «композиционный (compositional) фразовый глагол» и «замороженный (frozen) фразовый глагол», под последним он понимает именно фразовые глаголы с идиоматическим значением [Machonis, 2009]. Представляется, что такая классификация возможна, поскольку как прямые, так и переосмысленные значения фразовых глаголов являются «композиционными», однако для целей нашего исследования целесообразно уточнить, является ли значение прямым или же один из его компонентов или даже весь фразовый глагол подвергся метафорическому переосмыслению.

Переосмысление часто затрагивает пространственный компонент фразового глагола – пространственно-направительный послелог. Есть определенные и уже достаточно хорошо изученные направления метафорических переносов значений послелогов [Ногина, 1977; Голубкова, 2002; Богданова, 2006], в том числе, с помощью ориентационных метафор из книги Дж. Лакоффа и М. Джонсона [Lakoff, 1980], таких как Happiness is UP. В частности, известно, что послелог *up* и *out* в большей степени, чем другие, ориентированы на отношения предельности, завершенности действия, послелог *away* ориентирован на протяженность действия в конструкциях типа *They danced the night away*, послелог *on* – на продолжение действия (*go on, move on*) и т.д.

Переосмысленный и метафорически употребленный глагол с послелогом с прямым пространственным значением также часто можно встретить в английском языке практически в любом типе дискурса, например, *The train whistled away*. Еще один вариант переосмысления касается всего значения фразового глагола, например, *We drank up the air of freedom*.

Таким образом, можно говорить о различных способах формирования оппозиций в системе английских фразовых глаголов: в некоторых случаях оппозиции основаны на антонимии глагольных компонентов, в некоторых случаях – на антонимии послелогов, обозначающих отношения обратной направленности действия, есть примеры оппозиций, когда на противоположные по критерию «направление» меняются и глагол, и послелог, а есть оппозиции ситуативные, в которых фразовые глаголы образуют оппозицию только в определенном контексте. Далее эти оппозиции будут рассмотрены более подробно. Что касается идиоматических фразовых глаголов, антонимическую пару к ним могут составлять любые фразовые или простые глаголы, и чаще всего такие антонимы указаны в словарях фразовых глаголов.

Результаты

При обсуждении антонимии глагольных компонентов можно сказать, что некоторые глаголы содержат в своей семантической структуре сему «направленность». К таким глаголам можно отнести, в первую очередь, дейктические глаголы *come* и *go*, а также глаголы *rise*, *fall*, *leave*, *arrive*, *bring*, *take* и др. Многие из этих глаголов присоединяют послелог для интенсификации семы «направленность», демонстрируя некоторую избыточность совокупного значения фразового глагола: *come in*, *go out*, *rise up*, *fall down*. Эти фразовые глаголы образуют оппозиции, в которых заменяется и глагол, и послелог в составе фразового глагола: *come in* – *go out*, *rise up* – *fall down*. Встроенный семантический компонент «направленность», однако, в некоторых случаях может быть нейтрализован путем переноса фокуса на другие семантические компоненты, например, на компонент, отвечающий за «способ действия». Таким глаголом является глагол *climb* со встроенным вектором движения вверх, обычно используемый в составе фразового глагола *climb up*. Способ действия «карабкаться» выходит на первый план в некоторых контекстах, и оппозицию фразовому глаголу *climb up* составляет фразовый

глагол *climb down*, где вектор движения в глагольном компоненте нейтрализуется. В данном случае оппозитивные отношения в антонимической паре фразовых глаголов *climb up – climb down* выражаются за счет противоположных по обозначаемому направлению послелогов.

Другие типы антонимии глагольных компонентов можно продемонстрировать на примере отадъективных фразовых глаголов, т.е. глаголов, образованных от прилагательных. Именно прилагательные обладают наиболее богатой системой антонимических связей, поэтому среди отадъективных фразовых глаголов отмечается наибольшее количество оппозитивных пар. Отмечена также тенденция у прилагательных, обозначающих положительный признак, сочетаться с послелогом *up*, а у прилагательных, обозначающих отрицательный признак, – с послелогом *down*, например, *tighten up – loosen down*, *quicken up – slow down*, *warm up – cool down* и др. Здесь же стоит заметить, что в случае обозначения отношений предельности прилагательные, обозначающие отрицательный признак, могут так же присоединять послелог *up – loosen up*, *slow up* и т.д. Как оказалось, глаголы, образованные от прилагательных цвета, в составе фразовых глаголов тоже могут образовывать оппозицию в некоторых своих значениях.

Рассмотрим фразовые глаголы с глагольным компонентом, образованным от названия цвета – *black*. Анализ 120 примеров употребления фразовых глаголов с глагольным компонентом *black* в корпусах текстов *British National Corpus (BNC)* и *Corpus of Contemporary American English (COCA)* показал, что отадъективный глагол *black* образует фразовые глаголы в сочетании с двумя послелогам – *out* и *up*. Наиболее многочисленную группу представляют фразовые глаголы с послелогом *out*, а фразовые глаголы с послелогом *up* встречаются значительно реже.

По результатам анализа примеров контекстного употребления фразового глагола *black out* было выделено шесть значений данного глагола. Часть из значений («терять сознание», «отключать свет», «засекречивать», «затемнять») зафиксирована в словарях *the Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English* [Hornby, 2010], *Macmillan Dictionary* [Macmillan Dictionary, s.a.], *Collins Dictionary* [Collins Online Dictionary, s.a.], другие выведены на основании использования в определенных контекстах.

1. Значение «терять сознание»:

Pain hit him in one intolerable wave and he blacked out (BNC).

...was a searing pain in her leg and she fell. For a second she blacked out, not from pain but from the shock of it all (BNC).

2. Значение «отключать свет»:

The city was also blacked out. The electricity authority said the only high-voltage power line had been brought down (BNC).

"No," said the man, "Look outside. The entire street's blacked out" (BNC).

3. Значение «утаивать информацию, засекречивать, маскировать»:

... yet there is an FBI report on the incident with over 200 pages blacked out for national security reasons (BNC).

Numerous times, references to mental health are blacked out in the documents (COCA).

4. Значение «затемнять»:

... *the windows were blacked out, but not too much, so i could see through* (COCA).

As the front curtain rose, the entire stage was blacked out by drapes which also concealed twelve doors at regular intervals (BNC).

5. Значение «окрашивать в черный цвет»:

... *his nose a mass of pustules, and his teeth had been blacked out with enamel...* (BNC).

My father played the village idiot in a ginger wig with most of his teeth blacked out (BNC).

6. Значение «дисквалифицировать»:

... *fixture-making which has brought about so much contact between the countries since the Welsh were blacked out in the 1987 World Cup semi-final* (BNC).

When the Chargers 1st game was blacked out I just decided I didn't care to watch any more of their games for the year (COCA).

Реже встречающийся фразовый глагол *black up* употребляется в значении «окрашивать в черный цвет»:

At the sight of white extras, brought specially for the purpose, blacking up their faces to play Ethiopians in a land full of black faces (BNC).

«Окрашивание в черный цвет» может происходить в результате выделения копоти:

In the spectacular 17th century building unaware that smoke from the candles was blacking up the beautiful hand-painted ceiling (BNC).

Одним из вариантов значения «окрашивать в черный цвет» является процесс нанесения грима на лицо:

The practice of 'blacking up' faces is definitely not appropriate in present conflict (BNC).

Анализ фразовых глаголов *black out* и *black up* позволяет нам сделать следующий вывод: рассматриваемые единицы являются синонимами по одному из своих значений – «окрашивать в черный цвет». Как видно из приведенных примеров, изменение цвета, отраженное в значениях глаголов, происходит путем нанесения вещества на поверхность. В *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English* представлена следующая дефиниция глагола *black* – «make black, polish (boots, etc), with blacking» [Hornby, 2010]. Из данных словаря следует, что информация о цвете содержится в семантике глагола. Таким образом, можно предположить, что синонимия во фразовых глаголах *black out* и *black up* определяется семантикой глагольного компонента, который содержит информацию о цвете.

Фразовые глаголы с глагольным компонентом, обозначающим цвет, могут образовывать оппозиционные пары. Рассмотрим оппозицию *black out* (в значении «окрашивать в черный цвет») и *white out*. Глагол *white out* имеет значение «окрашивать в белый цвет, осветлять»:

Some clowns totally white out their faces before beginning any design at all (BNC).

I sometimes do this, but usually I just white out around my eyes, which stops my makeup smudging ... (BNC).

The sudden light from the screen whites out Ellen's face like thick greasepaint, obliterating her crows' feet and the bump in her nose (COCA).

В Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English значение «make or become white» [Hornby, 2010] имеет глагол *whiten*, однако, согласно корпусным данным, глагол *whiten* не образует сочетаний с послелогом. Фразовые глаголы образуются путем присоединения послелогов к глаголу *white*, образованному от прилагательного, обозначающего цвет, с помощью конверсии. Во фразовом глаголе *white out* информация о цвете, как и во фразовом глаголе *black out*, содержится в семантике глагольного компонента. Глаголы *white* и *black* употреблены в своих прямых значениях, а пространственный послелог *out* – в переосмысленном, указывающем на выделенность чего-то на общем фоне (подобное значение послелог *out* имеет в словосочетании *stand out in a crowd* «выделяться на фоне толпы»). Антонимия в данной оппозиции, как и в случае образования синонимов, достигается путем изменения глагольного компонента, обозначающего цвет.

Следует отметить, что антонимом для глагола *black out* в значении «терять сознание» является фразовый глагол *come to* со значением «приходить в себя». В данном фразовом глаголе *to* является адвербиальным компонентом, образованным от идиомы *toing and froing*. Согласно словарю Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English, идиома *toing and froing* имеет следующие значения: 1. Movement or travel backwards and forwards between two or more places: *All these toing and froing between London and New York takes it out of him.* 2. A lot of unnecessary or repeated activity or discussion: *After a great deal of toing and froing, I decided not to change jobs after all.* [Hornby, 2010]. В рассматриваемой оппозиции антонимия достигается путем изменения адвербиального компонента, обозначающего направление движения. Адвербиальный компонент *to* обозначает возвращение к исходному состоянию (очнуться), что соответствует значению «движение вперед – назад». В следующем примере представлена рассматриваемая оппозиция:

'Just need to sleep it off.' With that he blackened out. When he came to, he was disorientated (BNC).

A man stopped after the accident. He said he'd check on the woman I hit and call 911. I must have blackened out after that. When I came to, he was gone (COCA).

Индексальная парадигма глаголов, образованных от прилагательного *black*, небольшая и ограничена двумя послелогам *out* и *up*. Одним из способов образования антонимов рассмотренных фразовых глаголов является изменение глагольного компонента, обозначающего цвет, на противоположный. Другим способом образования антонимов является изменение адвербиального компонента, обозначающего направление движения.

Глаголы, образованные от качественного прилагательного light (светлый), также могут присоединять послелогои up и out. У фразового глагола light up можно выделить несколько значений:

1. Значение «освещать с помощью электричества или природного явления»:

I conceive of the brain as like a colour television screen whose many particles light up to form pictures (BNC).

The waterfall is lit up by the setting sun and ignites in to a fiery spectacle (COCA).

Across the Estuary, two miles away, the sun was lighting up a narrow strip of sand on the Yorkshire coast (BNC).

2. Значение «поджигать (сигарету), зажигать, освещать с помощью огня»:

The flare of the match lit up his thin, craggy face (BNC).

Then she lit up a candle and she showed me the way (COCA).

Then they made great fires and lighted up torches and candles, because it was very dark (COCA).

3. Значение «выражать сильную эмоцию». В данном значении глагол light up (lighten up) в подавляющем большинстве примеров выражает позитивные, положительные эмоции.

Selwyn's eyes lit up with pleasure (BNC).

Thank you for my three wonderful kids who light up my life (COCA).

Lighten up and think positive (COCA).

Однако встречаются примеры, в которых рассматриваемый глагол выражает и негативные эмоции:

MOM's eyes light up in fury when she sees SCOTTY still alive, crawling out from under the lights, semi-conscious and bleeding (COCA).

Фразовый глагол light out является частотным в американском варианте английского языка. В британском варианте он встречается гораздо реже. В разговорной речи глагол употребляется в значении «внезапно исчезать, сбегать»:

... in the small of my back to make dead sure of me, before he lit out and left me there to drown (BNC).

I'm thinking I ought to light out of this country. Maybe I ought to go find a job on a ranch in Idaho or Arizona (COCA).

If I had known what lay ahead, I would have lit out for home by the first plane (COCA).

Согласно проведенному анализу значений глаголов, фразовые глаголы black out и light up образуют антонимические пары. При образовании данных антонимических пар изменяется не только послелог, но и сам глагол:

1. Light up (в значении «освещать с помощью электричества») – black out (в значении «отключать от электричества»).

The New York Times Buildings at 4th Street and 2nd Avenue in Manhattan were lit up by emergency lights after power in the area had gone out (COCA).

Judi Powell, a program officer, said the lights blacked out suddenly just before noon without warning and that people tended to make do with natural light (COCA).

2. Light up (в значении «освещать от луны, солнца») – black out (в значении «затемнять»).

That night a full moon shone in a completely clear sky, lighting up the landscape so efficiently it would have been perfectly feasible to climb (BNC).

Since dusk had by now fallen, the room must have seemed almost completely blacked out (BNC).

На основании проведенного анализа данных корпуса текстов можно сделать следующие выводы. При образовании антонимических пар отадъективных фразовых глаголов могут изменяться и глагольные компоненты, и послелого.

Заключение

Итак, английские фразовые глаголы, помогающие человеку получить доступ к конструированию смысла благодаря своей структуре, могут участвовать в оппозитивных отношениях и образовывать антонимические пары. При этом фразовые глаголы противопоставляются не только по собственно глагольному компоненту, но и часто по послелогам, способным выражать отношения обратной направленности действия или просто указывать на противоположные пространственные направления. Определенные типы оппозитивных отношений можно проследить у фразовых глаголов с прямыми или переосмысленными значениями, в то время как у глаголов с идиоматическими значениями такие оппозиции не выявлены.

Отадъективные фразовые глаголы, образованные от названий цвета, не отличаются развитой индексальной парадигмой. Тем не менее, отдельные фразовые глаголы, например, black out, имеют достаточно много значений, часть из которых отражена в словарях фразовых глаголов. Лишь в некоторых из этих значений фразовый глагол образует антонимические пары, при этом основой для противопоставления является, как правило, глагольный компонент, а послелог у этих глаголов может быть одинаковым или, во всяком случае, не содержащим указание на противоположное направление.

Изучение особенностей оппозитивных отношений в системе английских фразовых глаголов позволит выявить концептуальные основания для сравнения, лежащие в основе разных типов антонимов, а также смоделировать ситуации, которые человек концептуализирует как противопоставленные друг другу по одному или нескольким критериям, включая пространственные.

Библиографический список

- Богданова С. Ю. Пространственная концептуализация мира в зеркале английских фразовых глаголов. Иркутск, 2006. 180 с.
- Верхотурова Т. Л. Лингвофилософская природа метакатегории «наблюдатель»: дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.19. Иркутск, 2009. 290 с.
- Голубкова Е. Е. Фразовые глаголы движения (когнитивный аспект). М.: Геос, 2002. 175 с.
- Ногина И. В. О номинативных единицах типа get out в современном английском языке: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. М., 1977. 228 с.

- Al-Otaibi G. M.* A Cognitive Approach to the Instruction of Phrasal Verbs: Rudzka-Ostyn's Model // *Journal of Language and Education*, 2019. 5(2). Pp. 10-25. – [Electronic resource]. – URL: <https://doi.org/10.17323/jle.2019.8170>
- British National Corpus [Electronic resource]. – URL: <https://www.english-corpora.org/bnc/> (accessed: 30.05.2022). – BNC.
- Caldano M., Coventry K.* Spatial demonstratives and perceptual space: To reach or not to reach? // *Cognition*. 2019. 191. – [Electronic resource]. – URL: <https://DOI:10.1016/j.cognition.2019.06.001>.
- Collins Online Dictionary [Electronic resource]. – URL: <https://www.collinsdictionary.com/> (accessed: 23.05.2022).
- Corpus of Contemporary American English [Electronic resource]. – URL: <https://www.english-corpora.org/coca/> (accessed: 30.05.2022). – COCA.
- Coventry K. R., Valdés B., Castillo A., Guijarro-Fuentes P.* Language within your reach: Near-far perceptual space and spatial demonstratives // *Cognition*. 2008. 108 (3). Pp. 889-895.
- Doval I., Lübke B.* Raumlinguistik und Sprachkontrast. Neue Beiträge zu spatialen Relationen im Deutschen, Englischen und Spanischen. München: Iudicium, 2014. 267 s.
- Hornby A. S.* Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English / A. S. Hornby, J. Turnbull, D. Lea. Oxford: Oxford university press, 2010. 1796 p.
- Huumo T.* Moving along paths in space and time. *Journal of Linguistics*. 2018. 54. Issue 4. Pp. 721-751.
- Lakoff G., Johnson M.* Metaphors we live by. Chicago: University of Chicago Press, 1980. 242 p.
- Machonis P.* Compositional phrasal verbs with up: Direction, aspect, intensity // *Linguisticae Investigationes*, Philadelphia; Amsterdam: John Benjamins, 2009, Actes du "27e colloque international sur le lexique et la grammaire" (L'Aquila, 10-13 septembre 2008). Première partie, 32 (2). Pp. 253-264.
- Macmillan Dictionary [Electronic resource]. – URL: <https://www.macmillandictionary.com/> (accessed: 23.05.2022).
- Radden G.* Das Bewegungskonzept: to come and to go // Habel (Herweg) Rehkämper (eds.). *Raumkonzepte in Verstehenprozessen. Interdisziplinäre Beiträge zu Sprache und Raum*. Tübingen: Niemeyer, 1989. S. 228-248.
- Svorou S.* The grammar of space. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins, 1994. 292 p.
- Talmy L.* How language structures space. // H. L. Pick, Jr. & L. P. Acredolo (eds.): *Spatial orientation: Theory, research and application*. NY: Plenum, 1983. Pp. 225-282.
- Tsaroucha E.* Figuration, constructions and English phrasal verbs: The instances of come up // *ExELL*. 2019. 7. Pp. 94-111
- Vater H.* Einführung in die Raumlinguistik. Hürth-Efferen: Gabel, 1991. S. 107.

References

- Al-Otaibi G. M.* (2019). A Cognitive Approach to the Instruction of Phrasal Verbs: Rudzka-Ostyn's Model. *Journal of Language and Education*. 5(2):10-25. – [Electronic resource]. – URL: <https://doi.org/10.17323/jle.2019.8170>.
- Bogdanova S. Ju.* (2006). Spatial conceptualization of the world in the mirror of English phrasal verbs. Irkutsk, 180 p. (in Russian)
- British National Corpus [Electronic resource]. – URL: <https://www.english-corpora.org/bnc/> (accessed: 30.05.2022). – BNC.
- Caldano M., Coventry K.* (2019). Spatial demonstratives and perceptual space: To reach or not to reach? // *Cognition*. 2019. 191. – [Electronic resource]. – URL: <https://DOI:10.1016/j.cognition.2019.06.001>.
- Collins Online Dictionary [Electronic resource]. – URL: <https://www.collinsdictionary.com/> (accessed: 23.05.2022)
- Corpus of Contemporary American English [Electronic resource]. – URL: <https://www.english-corpora.org/coca/> (accessed: 30.05.2022). – COCA.

- Coventry K. R., Valdés B., Castillo A., Guijarro-Fuentes P. (2008). Language within your reach: Near-far perceptual space and spatial demonstratives. *Cognition*. 108 (3): 889-895.
- Doval I., Lübke B. (2014). *Raumlinguistik und Sprachkontrast. Neue Beiträge zu spatialen Relationen im Deutschen, Englischen und Spanischen*. München: Iudicium, 267 s.
- Golubkova E. E. (2002). Phrasal verbs of movement (Cognitive aspect). Moscow: Geos, 175 p. (in Russian)
- Hornby A. S., Turnbull J., Lea D. (2010). *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*. Oxford: Oxford university press, 1796 p.
- Huumo T. (2018). Moving along paths in space and time. *Journal of Linguistics*. 54:721-751.
- Lakoff G., Johnson M. (1980). *Metaphors we live by*. Chicago: University of Chicago Press, 242 p.
- Machonis P. (2009). Compositional phrasal verbs with up: Direction, aspect, intensity // *Linguisticae Investigationes*, Philadelphia; Amsterdam: John Benjamins, Actes du "27e colloque international sur le lexique et la grammaire" (L'Aquila, 10-13 septembre 2008). Première partie, 32 (2). Pp. 253-264.
- Macmillan Dictionary [Electronic resource]. – URL: <https://www.macmillandictionary.com/> (accessed: 23.05.2022).
- Nogina I. V. (1977). On the nominative units like *get out* in contemporary English: Candidate dissertation. M., 228 p. (in Russian)
- Radden G. (1989). Das Bewegungskonzept: to come and to go // Habel (Herweg) Rehkämper (eds.). *Raumkonzepte in Verstehenprozessen. Interdisziplinäre Beiträge zu Sprache und Raum*. Tübingen: Niemeyer. S. 228-248.
- Svorou S. (1994). *The grammar of space*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins, 292 p.
- Talmy L. (1983). How language structures space. // H. L. Pick, Jr. & L. P. Acredolo (eds.): *Spatial orientation: Theory, research and application*. NY: Plenum, 1983. Pp. 225-282.
- Tsaroucha E. (2019). Figuration, constructions and English phrasal verbs: The instances of come up. *ExELL*. 7: 94-111.
- Vater H. (1991). Einführung in die Raumlinguistik. Hürth-Efferen: Gabel. S. 107.
- Verhoturova T. L. (2009). Linguo-philosophical nature of the metacategory 'observer': Doctoral dissertation. Irkutsk, 290 p. (in Russian)